Tento text slúži výlučne ako dokumentačný nástroj a nemá žiadny právny účinok. Inštitúcie Únie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah. Autentické verzie príslušných aktov vrátane ich preambúl sú tie, ktoré boli uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie a ktoré sú dostupné na portáli EUR-Lex. Tieto úradné znenia sú priamo dostupné prostredníctvom odkazov v tomto dokumente

►B

ROZHODNUTIE RADY 2012/392/SZBP

zo 16. júla 2012

o misii Európskej únie v rámci SBOP v Nigeri (EUCAP Sahel Niger)

(Ú. v. EÚ L 187, 17.7.2012, s. 48)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►M1	Rozhodnutie Rady 2013/368/SZBP z 9. júla 2013	L 189	13	10.7.2013
►M2	Rozhodnutie Rady 2013/533/SZBP z 28. októbra 2013	L 288	68	30.10.2013
►M3	Rozhodnutie Rady 2014/482/SZBP z 22. júla 2014	L 217	31	23.7.2014
►M4	Rozhodnutie Rady (SZBP) 2015/1141 z 13. júla 2015	L 185	18	14.7.2015
►M5	Rozhodnutie Rady (SZBP) 2015/1780 z 5. októbra 2015	L 259	21	6.10.2015
►M6	Rozhodnutie Rady (SZBP) 2016/1172 z 18. júla 2016	L 193	106	19.7.2016
►M7	Rozhodnutie Rady (SZBP) 2017/1253 z 11. júla 2017	L 179	15	12.7.2017
►M8	Rozhodnutie Rady (SZBP) 2018/997 z 13. júla 2018	L 178	7	16.7.2018

▼B

ROZHODNUTIE RADY 2012/392/SZBP

zo 16. júla 2012

o misii Európskej únie v rámci SBOP v Nigeri (EUCAP Sahel Niger)

Článok 1

Misia

Únia týmto zriaďuje misiu Európskej únie v rámci SBOP v Nigeri na podporu budovania kapacít nigerských bezpečnostných aktérov bojovať proti terorizmu a organizovanej trestnej činnosti (EUCAP SAHEL Niger).

▼M6

Článok 2

Ciele

V kontexte vykonávania stratégie Európskej únie pre bezpečnosť a rozvoj v regióne Sahel sa misia EUCAP Sahel Niger zameriava na to, aby sa ňou nigerským orgánom umožnilo vymedziť a realizovať ich vlastnú národnú bezpečnostnú stratégiu. Cieľom misie EUCAP Sahel Niger je tiež prispieť k rozvoju integrovaného, multidisciplinárneho, koherentného a udržateľného prístupu založeného na ľudských právach medzi rôznymi nigerskými bezpečnostnými aktérmi v boji proti terorizmu a organizovanej trestnej činnosti. Misia okrem toho nigerským ústredným a miestnym orgánom a bezpečnostným silám pomáha pri rozvoji politík, techník a postupov na lepšiu kontrolu neregulárnej migrácie a boj proti nej.

Článok 3

Úlohy

1. Na splnenie cieľov stanovených v článku 2 misia EUCAP SAHEL Niger:

a) posilňuje nigerské velenie a riadenie, interoperabilitu a plánovacie kapacity na strategickej úrovni a zároveň podporuje vypracovanie národnej bezpečnostnej stratégie a súvisiacich stratégií riadenia hraníc v koordinácii s ďalšími príslušnými aktérmi;

b) posilňuje technické zručnosti príslušných bezpečnostných síl, ktoré sú potrebné v oblasti boja proti terorizmu a organizovanej trestnej činnosti;

c) prostredníctvom angažovanosti na strategickej aj operačnej úrovni nabáda vnútorné bezpečnostné sily a v prípade potreby ozbrojené sily na posilnenie politík v oblasti ľudských zdrojov, logistiky a výcviku v oblasti boja proti terorizmu, neregulárnej migrácie a organizovanej trestnej činnosti v záujme zaistenia udržateľnosti činnosti misie EUCAP Sahel Niger, a to aj poskytovaním technickej podpory prostredníctvom projektov;

d) posilňuje koordináciu na národnej, regionálnej a medzinárodnej úrovni v oblasti boja proti terorizmu, boja proti neregulárnej migrácii a organizovanému zločinu a vo vhodných prípadoch skúma možnosti prispenia k regionálnej spolupráci, napr. činnosti v rámci G5 Sahel;

▼M6

e) podporuje ciele Únie v oblasti migrácie a pomáha nigerským ústredným a miestnym orgánom a bezpečnostným silám pri rozvoji politík, postupov a techník na zlepšenie kontroly a riadenia migračných tokov, boj proti neregulárnej migrácii a zníženie miery súvisiacej trestnej činnosti.

2. Misia EUCAP Sahel Niger sa zameriava na činnosti uvedené v odseku 1, ktoré prispievajú k zlepšeniu kontroly nad územím Nigeru, a to aj prostredníctvom koordinácie s nigerskými ozbrojenými silami.

3. Misia EUCAP Sahel Niger neplní žiadnu výkonnú funkciu.

▼B

Článok 4

Hierarchia velenia a štruktúra

1. Misia EUCAP SAHEL Niger má ako operácia krízového riadenia jednotné velenie.

2. Veliteľstvo misie EUCAP SAHEL Niger sa nachádza v Niamey.

▼M3

3. Misia EUCAP Sahel Niger je štruktúrovaná v súlade s plánovacími dokumentmi.

_____

▼B

Článok 5

Civilný veliteľ operácie

1. Civilným veliteľom operácie v rámci misie EUCAP SAHEL Niger je riaditeľ útvaru pre plánovanie a vedenie civilných operácií (CPCC).

2. Civilný veliteľ operácie velí misii EUCAP SAHEL Niger a riadi ju na strategickej úrovni, pričom podlieha politickej kontrole a strategickému riadeniu Politického a bezpečnostného výboru (PBV) a celkovej právomoci VP.

3. Civilný veliteľ operácie zabezpečuje v súvislosti s vedením operácií riadne a efektívne vykonávanie rozhodnutí Rady, ako aj rozhodnutí PBV, a to tým, že vedúcemu misie dáva podľa potreby pokyny na strategickej úrovni a poskytuje mu poradenstvo a technickú podporu.

4. Civilný veliteľ operácie podáva prostredníctvom VP správy Rade.

5. Všetok vyslaný personál zostáva v plnom rozsahu pod velením vnútroštátnych orgánov vysielajúceho štátu v súlade s jeho vnútroštátnymi pravidlami alebo dotknutej inštitúcie Únie alebo Európskej služby pre vonkajšiu činnosť (ESVČ). Tieto orgány odovzdajú civilnému veliteľovi operácie operačnú kontrolu (OPCON) nad svojím personálom, tímami a jednotkami.

6. Civilný veliteľ operácie má celkovú zodpovednosť za zabezpečenie toho, aby sa zo strany Únie riadne plnila povinnosť starostlivosti.

▼B

7. Civilný veliteľ operácie a vedúci delegácie Únie v Niamey sa podľa potreby navzájom radia.

Článok 6

Vedúci misie

1. Vedúci misie nesie zodpovednosť za misiu EUCAP SAHEL Niger, velí jej a riadi ju na mieste pôsobenia a priamo sa zodpovedá civilnému veliteľovi operácie.

▼M3

1a. Vedúci misie zastupuje misiu EUCAP Sahel Niger v operačnej oblasti. Vedúci misie môže v rámci svojej celkovej zodpovednosti delegovať riadiace úlohy týkajúce sa personálu a finančných záležitostí na členov personálu misie EUCAP Sahel Niger.

▼B

2. Vedúci misie velí personálu, tímom a jednotkám prispievajúcich štátov, ako ich pridelil civilný veliteľ operácie, a riadi ich, pričom nesie administratívnu a logistickú zodpovednosť okrem iného aj za prostriedky, zdroje a informácie, ktoré sa misii EUCAP SAHEL Niger poskytli.

▼M3

3. Vedúci misie vydáva pokyny všetkým členom personálu misie EUCAP Sahel Niger vrátane podpornej zložky v Bruseli s cieľom účinne viesť misiu EUCAP Sahel Niger na mieste pôsobenia a na základe strategických pokynov civilného veliteľa operácie zabezpečuje jej koordináciu a každodenné riadenie.

_____

▼B

5. Vedúci misie zodpovedá za disciplinárnu kontrolu personálu. Disciplinárne konania voči vyslanému personálu vykonáva dotknutý vnútroštátny orgán v súlade s vnútroštátnymi pravidlami, dotknutá inštitúcia Únie alebo ESVČ.

6. Vedúci misie zastupuje misiu EUCAP SAHEL Niger v operačnej oblasti a zabezpečuje náležité zviditeľnenie misie EUCAP SAHEL Niger.

7. Vedúci misie podľa potreby koordinuje činnosť s ostatnými aktérmi Únie na mieste. Bez toho, aby bola dotknutá hierarchia velenia, vedúceho misie na miestnej úrovni politicky usmerňuje vedúci delegácie Únie v Nigeri.

▼M3

_____

▼B

Článok 7

Personál

1. Misiu EUCAP SAHEL Niger tvorí najmä personál, ktorý vyslali členské štáty, inštitúcie Únie alebo ESVČ. Každý členský štát, inštitúcia Únie a ESVČ znášajú náklady na každého člena personálu, ktorého vyslali, vrátane nákladov na cestu na miesto nasadenia a späť, miezd, zdravotného poistenia a príspevkov iných, ako sú príslušné diéty.

▼B

2. Členský štát, inštitúcia Únie alebo ESVČ, ktoré člena personálu vyslali, zodpovedajú za riešenie akýchkoľvek nárokov súvisiacich s vyslaním, ktoré tento člen personálu, ktorého vyslali, uplatní, alebo ktoré sa ho týkajú, a za začatie akéhokoľvek konania voči vyslanej osobe.

3. Misia EUCAP SAHEL Niger zamestnáva na zmluvnom základe medzinárodný a miestny personál, pokiaľ požadované funkcie nemôžu zabezpečovať členovia personálu vyslaní členskými štátmi. V riadne odôvodnených výnimočných prípadoch, keď nie sú k dispozícii žiadatelia o prijatie s vhodnou kvalifikáciou z členských štátov, sa podľa potreby môžu na zmluvnom základe zamestnávať štátni príslušníci zúčastňujúcich sa tretích štátov.

▼M3

4. Podmienky zamestnania a práva a povinnosti medzinárodného a miestneho personálu sa ustanovia v zmluvách, ktoré sa uzavrú medzi misiou EUCAP Sahel Niger a dotknutým členom personálu.

▼B

Článok 8

Štatút misie EUCAP SAHEL Niger a jej personálu

Štatút misie EUCAP SAHEL Niger a jej personálu podľa potreby vrátane výsad, imunít a ďalších záruk potrebných na vykonávanie a plynulý priebeh misie EUCAP SAHEL Niger je predmetom dohody uzavretej podľa článku 37 ZEÚ a v súlade s postupom ustanoveným v článku 218 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

Článok 9

Politická kontrola a strategické riadenie

1. PBV misiu EUCAP SAHEL Niger politicky kontroluje a strategicky riadi pod vedením Rady a VP. Rada týmto poveruje PBV, aby prijímal príslušné rozhodnutia v súlade s článkom 38 ods. 3 ZEÚ. Toto poverenie zahŕňa právomoc vymenovať vedúceho misie na návrh VP a meniť a dopĺňať koncepciu operácií Plus (CONOPS Plus) a operačný plán (OPLAN). Rada si ponecháva právomoc rozhodovať o cieľoch a ukončení misie EUCAP SAHEL Niger.

2. PBV pravidelne podáva Rade správy.

3. Civilný veliteľ operácie a vedúci misie pravidelne a podľa potreby podávajú PBV správy o otázkach, za ktoré sú zodpovední.

Článok 10

Účasť tretích štátov

1. Bez toho, aby bola dotknutá autonómia rozhodovania Únie a jej jednotný inštitucionálny rámec, sa tretie štáty môžu vyzvať, aby k misii EUCAP SAHEL Niger prispeli za predpokladu, že budú znášať náklady na vyslanie svojho personálu vrátane miezd, poistenia proti akémukoľvek riziku, diét a nákladov na cestu do Nigeru a späť, a že podľa potreby prispejú na prevádzkové náklady misie EUCAP SAHEL Niger.

▼B

2. Tretie štáty, ktoré prispievajú k misii EUCAP SAHEL Niger, majú vo vzťahu ku každodennému riadeniu misie EUCAP SAHEL Niger rovnaké práva a povinnosti ako členské štáty.

3. Rada týmto poveruje PBV, aby prijímal príslušné rozhodnutia o prijatí navrhovaných príspevkov a zriadil výbor prispievateľov.

4. Podrobnosti týkajúce sa účasti tretích štátov sa stanovia v dohodách, ktoré sa uzavrú v súlade s článkom 37 ZEÚ, a prípadne v ďalších technických dojednaniach. Ak Únia a tretí štát uzavrú alebo uzavreli dohodu, ktorou sa ustanovuje rámec účasti tohto tretieho štátu na operáciách krízového riadenia Únie, v kontexte misie EUCAP SAHEL Niger sa uplatňujú ustanovenia tejto dohody.

Článok 11

Bezpečnosť

1. Civilný veliteľ operácie riadi plánovanie bezpečnostných opatrení zo strany vedúceho misie a zabezpečuje ich riadne a účinné vykonávanie v rámci misie EUCAP SAHEL Niger v súlade s článkom 5.

2. Vedúci misie zodpovedá za bezpečnosť misie EUCAP SAHEL Niger a za dodržiavanie minimálnych bezpečnostných požiadaviek, ktoré sa na misiu EUCAP SAHEL Niger vzťahujú, v súlade s politikou Únie týkajúcou sa bezpečnosti personálu nasadeného mimo Únie v operačnej kapacite podľa hlavy V ZEÚ a jej podporných nástrojov.

3. Vedúcemu misie pomáha bezpečnostný úradník misie (MSO), ktorý mu podáva správy a zároveň udržiava úzky funkčný vzťah s ESVČ.

4. Personál misie EUCAP SAHEL Niger sa pred nastúpením do služby zúčastní na povinnej bezpečnostnej príprave v súlade s operačným plánom (OPLAN). Pravidelne tiež absolvuje doškoľovanie na mieste pôsobenia, ktorý organizuje bezpečnostný úradník misie.

▼M3

5. Vedúci misie zabezpečuje ochranu utajovaných skutočností EÚ v súlade s rozhodnutím Rady 2013/488/EÚ ([1]).

▼B

Článok 12

Zložka stáleho monitorovania

Pre misiu EUCAP SAHEL Niger sa aktivuje zložka stáleho monitorovania.

([1]) Rozhodnutie Rady (2013/488/EÚ) z 23. septembra 2013 o bezpečnostných predpisoch na ochranu utajovaných skutočností (Ú. v. EÚ L 274, 15.10.2013, s. 1).

▼M3

Článok 12a

Právne dojednania

V miere potrebnej na vykonávanie tohto rozhodnutia má misia EUCAP Sahel Niger právomoc obstarávať služby a dodávky, uzatvárať zmluvy a administratívne dojednania, zamestnávať personál, vlastniť bankové účty, nadobúdať majetok a užívať ho, plniť si záväzky a vystupovať pred súdom ako účastník konania.

Článok 13

Finančné dojednania

▼M5

1. Referenčná suma určená na pokrytie výdavkov spojených s misiou EUCAP Sahel Niger na obdobie od 16. júla 2012 do 31. októbra 2013 je 8 700 000 EUR.

Referenčná suma určená na pokrytie výdavkov spojených s misiou EUCAP Sahel Niger na obdobie od 1. novembra 2013 do 15. júla 2014 je 6 500 000 EUR.

Referenčná suma určená na pokrytie výdavkov spojených s misiou EUCAP Sahel Niger na obdobie od 16. júla 2014 do 15. júla 2015 je 9 155 000 EUR.

Referenčná suma určená na pokrytie výdavkov spojených s misiou EUCAP Sahel Niger na obdobie od 16. júla 2015 do 15. júla 2016 je 18 400 000 EUR.

▼M6

Referenčná suma určená na pokrytie výdavkov spojených s misiou EUCAP Sahel Niger na obdobie od 16. júla 2016 do 15. júla 2017 je 26 300 000 EUR.

▼M8

Finančná referenčná suma určená na pokrytie výdavkov spojených s misiou EUCAP Sahel Niger na obdobie od 16. júla 2017 do 30. septembra 2018 je 31 000 000 EUR.

▼M5

2. Všetky výdavky sa spravujú v súlade s pravidlami a postupmi, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie. Účasť fyzických a právnických osôb na zadávaní verejných zákaziek zo strany misie EUCAP Sahel Niger je otvorená bez obmedzenia. Na tovar zakúpený misiou EUCAP Sahel Niger sa navyše neuplatňuje pravidlo pôvodu.

▼M3

3. Misia EUCAP Sahel Niger zodpovedá za plnenie svojho rozpočtu. Misia EUCAP Sahel Niger na tento účel podpíše dohodu s Komisiou.

4. Bez toho, aby bola dotknutá Dohoda medzi Európskou úniou a Nigerskou republikou o štatúte misie Európskej únie SBOP v Nigeri (EUCAP Sahel Niger) ([1]), je misia EUCAP Sahel Niger zodpovedná za všetky nároky a záväzky vyplývajúce z vykonávania svojho mandátu, ktorý sa začína 16. júla 2014, okrem nárokov, ktoré sa týkajú závažného porušenia povinností zo strany vedúceho misie, za ktoré nesie osobnú zodpovednosť.

([1]) Ú. v. EÚ L 242, 11.9.2013, s. 2.

▼M3

5. Vykonávaním finančných dojednaní nie je dotknutá hierarchia velenia stanovená v článkoch 4, 5 a 6, ani operačné požiadavky misie EUCAP Sahel Niger vrátane kompatibility vybavenia a interoperability jej tímov.

6. Výdavky sa považujú za oprávnené od 16. júla 2012.

▼M4

Článok 13a

Projektová skupina

1. Misia EUCAP Sahel Niger má projektovú skupinu na určovanie a vykonávanie projektov, ktoré sú v súlade s cieľmi misie a pomáhajú pri plnení jej mandátu. Misia EUCAP Sahel Niger podľa potreby uľahčuje projekty, ktoré na vlastnú zodpovednosť vykonávajú členské štáty a tretie štáty v oblastiach súvisiacich s mandátom misie EUCAP Sahel Niger a na podporu jej cieľov, a poskytuje v tejto súvislosti poradenstvo.

2. S výhradou odseku 3 je misia EUCAP Sahel Niger oprávnená použiť finančné príspevky z EÚ a členských štátov alebo tretích štátov na vykonávanie určených projektov, ktoré konzistentne dopĺňajú ostatné činnosti misie EUCAP Sahel Niger, ak projekty:

a) sú uvedené vo finančnom výkaze k tomuto rozhodnutiu; alebo

b) sa do tohto finančného výkazu zahrnú v priebehu plnenia mandátu misie prostredníctvom úpravy na žiadosť veliteľa misie.

Po tom, ako Komisia alebo uvedené členské štáty formálne navrhnú, aby ich finančné prostriedky spravovala misia EUCAP Sahel Niger, táto misia uzavrie s Komisiou alebo týmito štátmi dohodu, ktorá zahŕňa najmä osobitné postupy, pokiaľ ide o reakciu na akúkoľvek sťažnosť tretích strán týkajúcu sa škôd vzniknutých v dôsledku konania misie EUCAP Sahel Niger alebo opomenutia z jej strany pri využívaní finančných prostriedkov, ktoré tieto štáty poskytli. Prispievajúce členské štáty nesmú v žiadnom prípade brať Úniu alebo VP na zodpovednosť za konanie misie EUCAP Sahel Niger alebo opomenutie z jej strany pri využívaní finančných prostriedkov, ktoré tieto štáty poskytli.

3. Finančné príspevky EÚ alebo tretích štátov na projektovú skupinu podliehajú súhlasu PBV.

▼B

Článok 14

Jednotnosť reakcie Únie a koordinácia

1. VP zabezpečuje súlad vykonávania tohto rozhodnutia s vonkajšou činnosťou Únie ako celku vrátane rozvojových programov Únie.

2. Bez toho, aby bola dotknutá hierarchia velenia, vedúci misie činnosť úzko koordinuje s delegáciu Únie v Niamey s cieľom zabezpečiť súlad činnosti Únie v Nigeri.

3. Vedúci misie svoju činnosť úzko koordinuje s vedúcimi misií členských štátov, ktoré sú v Nigeri prítomné.

▼B

Článok 15

Poskytovanie informácií

1. VP je oprávnený sprístupniť tretím štátom pridruženým k tomuto rozhodnutiu, podľa vhodnosti a v súlade s potrebami misie EUCAP SAHEL Niger, utajované skutočnosti EÚ do stupňa utajenia „CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL“, ktoré boli vypracované na účely misie EUCAP SAHEL Niger, v súlade ►M3 s rozhodnutím 2013/488/EÚ ◄.

2. V prípade konkrétnej a okamžitej operačnej potreby je VP tiež oprávnený sprístupniť hostiteľskému štátu akékoľvek utajované skutočnosti EÚ do stupňa utajenia „RESTREINT UE/EU RESTRICTED“, ktoré boli vypracované na účely misie EUCAP SAHEL Niger, v súlade ►M3 s rozhodnutím 2013/488/EÚ ◄. Na tento účel sa pripravia dohody medzi VP a príslušnými orgánmi hostiteľského štátu.

3. VP je oprávnený sprístupniť tretím štátom pridruženým k tomuto rozhodnutiu akékoľvek neutajované dokumenty EÚ, ktoré sa týkajú rokovaní Rady o misii EUCAP SAHEL Niger a na ktoré sa vzťahuje povinnosť zachovávať služobné tajomstvo podľa článku 6 ods. 1 rokovacieho poriadku Rady ([1]).

4. VP môže právomoci uvedené v odsekoch 1 až 3, ako aj možnosť uzavierať dohody uvedené v odseku 2, delegovať na svoje podriadené osoby, civilného veliteľa operácie a/alebo na vedúceho misie.

Článok 16

Nadobudnutie účinnosti a trvanie

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

▼M8

Uplatňuje sa do 30. septembra 2018.

([1]) Rozhodnutie Rady 2009/937/EÚ z 1. decembra 2009, ktorým sa prijíma rokovací poriadok Rady (Ú. v. EÚ L 325, 11.12.2009, s. 35).